

Cele naszej organizacji

1. Promowanie równych szans i potencjału uczniów poprzez docenianie ich dwujęzyczności.

2. Promowanie dobra uczniów dwujęzycznych w szkole i poza szkołą, aby stali się oni dobrymi uczniami, pewnymi siebie osobami, odpowiedzialnymi obywatelami i skutecznymi współpracownikami.
(*a curriculum for excellence**)

3. Praca w partnerstwie ze szkołami, rodzicami/opiekunami i innymi organizacjami w promowaniu pozytywnych relacji.

4. Wspieranie personelu szkolnego w odpowiadaniu na potrzeby uczniów dwujęzycznych.

*nowy program nauczania w Szkocji

Bilingual Pupils' Support Service
Dundee City Council
Dryburgh Education Resource Centre
Napier Drive
DUNDEE
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: bilingualservice@dundeecity.gov.uk

Bilingual Pupils' Support Service

Współpraca z rodzinami dwujęzycznymi



Porady dla rodziców/opiekunów
0-3 lata



Dundee City Council Education Department

Wychowywanie Twojego dziecka w dwóch językach

"Badania wykazały, że dwujęzyczność jest korzystna dla rozwoju dzieci i ich przyszłości. Dzieci funkcjonujące w różnych językach stają się bardziej świadome różnych kultur, innych ludzi i punktów widzenia. Również takie dzieci wydają się być lepsze niż dzieci jednojęzyczne w "wielozadaniowości" i skupieniu uwagi, często wcześniej zaczynają czytać i na ogół łatwiej uczą się innych języków. Bycie dwujęzycznym daje dzieciom dużo więcej niż tylko znajomość dwóch języków!"

www.bilingualism-matters.org.uk

Zidentyfikowano trzy główne wzorce używania języka:

Jedna osoba - Jeden język (na przykład: matka mówi tylko po polsku, ojciec tylko po angielsku)

Jedno miejsce - Jeden język (na przykład: łotewski używany w domu, angielski poza domem)

Jeden raz w ciągu dnia - Jeden język (na przykład: angielski używany w ciągu dnia, urdu wieczorem)



Niektóre pytania zadawane przez rodziców

Pyt. Czy moje dziecko będzie miało zaległości w obydwu językach?

Odp. Nie, dzieci które uczą się równolegle dwóch języków przechodzą przez etapy rozwoju języka i osiągają postępy w podobnym czasie, jak dzieci jednojęzyczne.

Pyt. Czy nasze dziecko nauczy się języka angielskiego szybciej, jeżeli będziemy mówić po angielsku w domu?

Odp. Nie, badania wskazują, że rozwijanie języka ojczystego daje dobre podstawy do uczenia się języka obcego.

Pyt. Jak możemy pomóc naszemu dziecku w domu?

Odp. Porozumiewaj się z dzieckiem w języku ojczystym. Dobrym sposobem jest wypożyczanie dwujęzycznych książek z biblioteki i wspólne czytanie. Poświęć czas na omawianie książek w swoim języku ojczystym.



Pyt. Czy moje dziecko będzie zdezorientowane, jeżeli będę zmieniać język w środku zdania lub w całym zdaniu?

Odp. Staraj się tego unikać. Jeżeli mieszasz dwa języki, Twoje dziecko może pomyśleć, że jest to jeden system językowy. Staraj się używać obydwu języków osobno.

Pyt. Co mogę zrobić, jeżeli moje dziecko używa innego języka w rozmowie ze mną?

Odp. Po prostu powiedz - 'Proszę powiedz to w naszym języku.' Twoje dziecko szybko nauczy się konsekwentnego używania obydwu języków.

Pyt. Czy otrzymamy pomoc w kontaktowaniu się z innymi organizacjami?

Odp. Tak, mogą Państwo skorzystać z usług biura tłumaczeń **Dundee Translation and Interpretation Service (01382 435825)**.

